



## Agilent Technologies, Inc. – Servicios Agilent CrossLab: Servicios de actualización tecnológica

Agilent  
**CrossLab**

### Anexo 22W

La actualización tecnológica (los "servicios") se registrará por el presente anexo y por los términos de servicio de Agilent (E16S). Este anexo 22W (el "anexo") junto con los términos de servicio de Agilent (E16S) registrarán los servicios, a menos que exista un contrato firmado por las dos partes a este respecto. En caso de cualquier conflicto, prevalecerán las disposiciones de este anexo.

#### **Servicios de actualización tecnológica**

Los Servicios de actualización tecnológica constan de:

- Créditos de formación de Agilent
- Transferencia de métodos
- Transferencia de datos
- Integración de sistemas, incluido el sistema de gestión de información de laboratorio, LIMS y otro software de terceros, como SimDist o MatchCompare, y otras herramientas de uso habitual en flujos de trabajo de cromatografía

Agilent se reserva el derecho de diseñar y adaptar el contenido de los servicios para cumplir con los requisitos técnicos convenidos.

#### **Créditos de formación de Agilent**

El cliente podrá adquirir los servicios por medio de créditos de formación (los "créditos") como parte de la solución Servicios de actualización tecnológica. Los créditos son unidades electrónicas previamente pagadas que pueden canjearse por servicios de consultoría y formación de Agilent, como formación en las instalaciones del cliente, cursos en aulas, Agilent University y formación on-line.

#### **Transferencia de métodos**

El cliente podrá adquirir la transferencia de métodos como parte de la solución Servicios de actualización tecnológica. El servicio se cobrará por cada instrumento, es decir, la compra del servicio incluye la transferencia de un método desde un único instrumento a otro. Si la transferencia de métodos no implica una plataforma de instrumentos, el servicio se cobrará por cada estación de trabajo. El servicio transfiere los métodos antiguos del sistema anterior de estación de trabajo Agilent del cliente al sistema nuevo (el "sistema nuevo"), que consiste en una nueva plataforma de instrumentos Agilent y/o en un nuevo software. A continuación los métodos antiguos se configuran

y se comprueba que funcionan correctamente en el sistema nuevo.

La transferencia de métodos se realiza según la lista de verificación de entrega que cubre los pasos de adquisición y análisis de datos del método de trabajo definido por el cliente.

#### **Transferencia de datos**

El cliente podrá adquirir opcionalmente la transferencia de datos como parte de la solución Servicios de actualización tecnológica. El servicio se cobrará por cada instrumento, es decir, la compra del servicio incluye la transferencia de datos de un único instrumento a otro. Si la transferencia de datos no implica una plataforma de instrumentos, el servicio se cobrará por cada estación de trabajo. El servicio transfiere los métodos antiguos desde el sistema antiguo del cliente al sistema nuevo. A continuación se verifican los datos antiguos y preparan para abrirse en el sistema nuevo; se le indica al cliente cómo abrir y convertir los ficheros de datos antiguos. Todos los datos de configuración del sistema y de los resultados procedentes del sistema de la estación de trabajo de cromatografía actual se exportarán en un paquete de exportación portátil (donde se hará una copia de seguridad), que se podrá



**Agilent Technologies**

usar en cualquier momento futuro para migrar la información a un sistema OpenLAB CDS, independientemente de si la máquina de origen continúa existiendo o no. Todos los datos de los resultados de la estación de trabajo de cromatografía actual que haya en el paquete de exportación se comprimirán en un único fichero comprimido sin modificar los ficheros en sí. La transferencia de datos se realiza según la lista de verificación de entrega.

### **Integración de sistemas (SimDist, MatchCompare)**

El cliente podrá adquirir opcionalmente la integración de sistemas como parte de la solución Servicios de actualización tecnológica. El servicio reconecta todo el sistema basado en los archivos del cliente, como SimDist y MatchCompare, con el nuevo sistema basado en la estación de trabajo del sistema de tratamiento de datos cromatográficos de Agilent, CDS, y se asegura de que los datos y el flujo de trabajo del cliente funcionan correctamente en el sistema nuevo. La integración de sistemas se realiza según la lista de verificación de entrega.

### **Integración de sistemas con LIMS**

Agilent podría ofrecer la integración de sistemas como parte de la solución Servicios de actualización tecnológica. El servicio es personalizado y se ofrece caso por caso, según el alcance y la complejidad de la tarea de integración del sistema de gestión de información de laboratorio. El servicio reconecta todo el sistema de gestión de información de laboratorio basado en los archivos del cliente con la nueva estación de trabajo del sistema de gestión de datos cromatográficos, CDS, de Agilent, y se asegura de que los datos y el flujo de trabajo del cliente funcionan correctamente en el sistema nuevo. La integración de sistemas se realiza según la lista de verificación de entrega.

### **Definiciones del servicio**

**Servicio garantizado.** Agilent volverá a prestar cualquier servicio no prestado según las condiciones de prestación y aceptación mencionadas anteriormente, a condición de que Agilent reciba una notificación por escrito del cliente dentro de los treinta (30) días siguientes a la prestación del servicio. Agilent no garantiza el cumplimiento de ningún plazo específico, o ningún resultado específico a menos que se especifique lo contrario por escrito y firmado por un representante autorizado de las dos partes.

**Créditos de formación.** Los créditos de formación son válidos durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha del pedido o la fecha de inicio del contrato y no se pueden cancelar, reembolsar, ni transferir. Los créditos de formación que no se hayan utilizado una vez transcurridos 24 meses tras la fecha del pedido o la fecha de inicio del contrato caducarán y no tendrán valor. Por ello se recomienda que el cliente se ponga en contacto con el representante de ventas de Agilent antes de la fecha de caducidad para gastar el saldo restante en servicios de consultoría o formación. Los créditos de formación se consideran canjeados y no tienen ningún valor una vez que se hayan programado los servicios y solo se pueden canjear en el país de compra. Los créditos de formación no se pueden utilizar para desplazamientos del cliente o para otro tipo de gastos de éste.

**Transferencia de métodos.** Agilent se hace responsable de garantizar que el sistema nuevo se encuentra en condiciones operativas. Los clientes aceptan uno de los siguientes criterios estándar para los métodos operativos en su sistema nuevo: (1) El número y tiempo de retención de los picos críticos (picos de interés para el cliente) en el cromatograma nuevo coincide con los picos críticos que el cliente obtuvo en el cromatograma

original. (2) Los patrones del cliente (hasta tres) de una calibración de un nivel coinciden dentro de un 2 % de desviación estándar relativa hasta en tres inyecciones repetidas. Se pueden solicitar criterios adicionales o personalizados como servicio de consultoría independiente de Agilent. Los clientes pueden comparar los resultados de la transferencia de métodos con los resultados obtenidos antes de realizar este servicio. De todas maneras, Agilent no se responsabiliza de las garantías de rendimiento más allá de las acordadas según los criterios estándar en el método del cliente. Además, el método que se está transfiriendo debe haber funcionado correctamente en el sistema antiguo del cliente.

**Transferencia de datos.** Agilent se hace responsable de garantizar que los datos del cliente están intactos y son accesibles en el "sistema nuevo". Los datos del cliente que estén dañados o sean incorrectos en el sistema antiguo no serán transferidos al sistema nuevo, restaurados ni corregidos por Agilent. Los clientes pueden comparar cómo se muestran sus datos en el sistema antiguo y en el nuevo; no obstante, Agilent no se hace responsable de las diferencias en la visualización de los datos relativas a los cambios del diseño en el "sistema nuevo".

### **Integración de sistemas, LIMS, SimDis, MatchCompare y otros.**

Agilent garantizará que los datos y el flujo de trabajo del cliente funcionen correctamente en el "sistema nuevo". Particularmente, Agilent se hace responsable de restablecer las conexiones de transferencia de datos basadas en los ficheros que existían anteriormente en el sistema antiguo. Agilent garantizará la compatibilidad de ficheros con el sistema nuevo de la estación de trabajo del sistema de datos cromatográficos, CDS. Agilent no se hace responsable de establecer, conectar, reparar ni configurar de

otro modo sistemas de red nuevos o sistemas de ficheros antiguos. Tenga en cuenta que el sistema de gestión de información de laboratorio para integración de sistemas es un servicio que se presupuesta de forma personalizada, con una declaración de trabajo (SOW) exclusiva según la configuración del sistema de gestión de información de laboratorio del cliente. Es posible que no se ofrezca el servicio al cliente en todos los casos, puesto que depende del alcance y la complejidad de la tarea de integración del sistema de gestión de información de laboratorio.

## **Prerrequisitos del servicio y responsabilidades del cliente**

**Objetivos del cliente.** El cliente tendrá la responsabilidad exclusiva de cumplir todos los objetivos por los que haya adquirido el servicio. Agilent no se hará responsable de cualquier negocio, decisión tomada, o acción realizada por el cliente basada en cualquier parte de los servicios.

**Conformidad.** La conformidad con la norma 21 CFR Parte 11 y con el resto de normas de calidad relacionadas es responsabilidad exclusiva del cliente. La información del seguimiento de auditoría y los metadatos relacionados generados por las versiones anteriores del Sistema de Tratamiento de Datos Cromatográficos (CDS) se importa y está disponible con los datos migrados. Los datos importados conservan las características de sus datos de origen.

## **Condiciones de acceso y socio de contacto**

El cliente se compromete a:

- Designar a una persona de contacto para proporcionar información y responder a cualquier pregunta por parte de Agilent antes y durante la prestación de servicios. Apoyar y cooperar con Agilent.

- Proporcionar una red informática funcional, salas y equipos, así como la documentación necesaria, como condición para recibir servicios.

Si no se cumplen las condiciones de acceso y socio de contacto, si el cliente no coopera razonablemente o se producen retrasos en dicha cooperación, Agilent puede reprogramar o cancelar los servicios y cargar al cliente la tarifa indicada en "Cancelación y reprogramación de servicios".

**Transferencia de métodos.** El cliente se compromete a proporcionar el método de trabajo definido y una norma de control de calidad para prestar el servicio. Si no se proporciona un método o una norma en el momento de la entrega, el servicio correspondiente al servicio de transferencia de métodos no se llevará a cabo.

## **Cancelación y reprogramación de los servicios**

Cualquiera de las partes puede reprogramar o cancelar servicios mediante notificación escrita a la otra parte, que podrá enviarse de manera electrónica, a más tardar 10 días hábiles antes de la fecha de inicio programada. Si se reprograma, Agilent tratará, por todos los medios razonables, de reprogramar los servicios tan pronto como sea posible, pero no más tarde de 6 meses a partir de la fecha original programada del servicio. Si Agilent no reprograma los servicios, el cliente recibirá un reembolso total de las tasas que haya abonado por adelantado.

La notificación se considerará entregada cuando la reciba la otra parte. La notificación enviada después de las 5 p. m. cualquier día de lunes a viernes, o en vacaciones o fines de semana, se considerará recibida el siguiente día hábil, lo que excluye fines de semana y vacaciones. Si Agilent recibe la notificación

con menos de 10 días hábiles de antelación, se aplicarán los siguientes gastos de cancelación (incluidos los créditos de formación):

- El 50 % de los cargos del servicio si la notificación se recibe con menos de 2-9 días hábiles de antelación;
- El 100 % de los cargos de servicio si la notificación no se recibe o si se recibe el día en que el servicio esté programado o 1 día antes.

**Cancelación de los créditos de formación.** Los créditos de formación son válidos durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha del pedido o la fecha de inicio del contrato y no se pueden cancelar, reembolsar, ni transferir. Esta condición no afecta al derecho que tiene el cliente sobre la cancelación de otros servicios del contrato de servicios, sujeto a los términos de cancelación de dicho servicio.

**Rescisión por incumplimiento.** Los servicios de actualización tecnológica finalizarán inmediatamente mediante notificación por escrito de cualquiera de las partes si la otra parte incumple materialmente el contrato y no pone remedio a dicho incumplimiento en 5 días hábiles desde la recepción de una notificación por escrito de la otra parte. El cliente se compromete a pagar a Agilent todos los costes y gastos incurridos en cualquier momento durante el servicio hasta que se emita el aviso de rescisión.

## **Derechos a la propiedad intelectual**

**Derechos de los resultados del trabajo realizado.** Agilent otorga al cliente un derecho no exclusivo y no transferible de utilizar los resultados de los servicios para fines propios, a menos que se acuerde lo contrario por escrito. Agilent conservará todos los derechos de autor, derechos de patentes, derechos morales, secretos comerciales, marcas

comerciales y otros derechos de propiedad intelectual que se produzcan, se desarrollen, conciban o se reduzcan a la práctica por parte de Agilent en su desempeño en las presentes condiciones.

**Servicios de documentación de derechos de autor.** Agilent se reserva todos los derechos de autor de la documentación proporcionada en los servicios. Ni los servicios ni la documentación de consultoría ni cualquier parte de los mismos se podrá reproducir, procesar, traducir, difundir, presentar o usar para consumo público mediante sistemas electrónicos en modo alguno sin el consentimiento por escrito firmado de Agilent.

## Confidencialidad

Ninguna de las partes revelará o adelantará ninguna información confidencial escrita o tangible a terceros de la otra parte que esté claramente marcada como confidencial por un período de 7 años, a partir del día de recepción, salvo que la parte receptora pueda adelantar dicha información confidencial a sus afiliados en confianza. Estas obligaciones cesarán una vez que dicha información confidencial esté disponible públicamente y sin violación de estos términos, o se esté desarrollando de forma independiente, o esté siendo divulgada por un tercero que no esté bajo ninguna obligación de confidencialidad con respecto a la información confidencial.

La información técnica, las descripciones y las coberturas de servicios recogidas en este documento están sujetas a cambios sin notificación previa.

© Agilent Technologies, Inc. 2017  
Reservados todos los derechos.  
Publicado en EE. UU., 08 de diciembre de 2017  
5991-8207ES

Revisión 1.0



**Agilent Technologies**